

*le temps qui est là ●*

*Le temps qui est là*  
Exhibition with Pierre-Pol Lecouturier & Sybille Deligne  
from January 16th to February 21st, 2015 at *Plagiarama*

*Le temps qui est là*  
Exposition avec Pierre-Pol Lecouturier & Sybille Deligne  
du 16 Janvier au 21 Février 2015 à *Plagiarama*

Edited by **PLAGI ▶ R ◀ M ◀**

with the kind support of Fédération Wallonie-Bruxelles



ENG/

*Uji*, is a 1240 text wrote by Dōgen Zenji's, essentially dealing with the identity of time and being. The usual time trio past-present-future is considered as a provisional convention, created by and for the use of human being, but having no reality itself. Only the present is an always moving reality, constantly renewed.

Pierre-pol Lecouturier works with light, optical phenomena and materials revealing them, putting into question our perceptions. The interaction with the work bring us back to the immediacy of constant renewed present.

Sybille Deligne's work hinge on the limit of visible and perceptible, with a strong interest for the intangible, and the powerlessness of capturing or preserving any occurrence.

Together, in two complementary aspects, they present the two sides of the same coin, pointing that cultural construction is not the reality itself and that the whole world can be looked at in a ray of light.

Curator Yuna Mathieu-Chovet

FR/

*Uji* est un texte écrit en 1240 par Dōgen Zenji, traitant essentiellement de l'identité du temps et de l'être. Le trio habituel passé-présent-futur est considéré comme une convention provisoire, créée de toutes pièces par et pour l'usage de l'être humain, n'ayant pas de réalité en soi. Seul le présent est une réalité toujours en mouvement, constamment renouvelée.

Pierre-pol Lecouturier travaille avec la lumière, les phénomènes optiques et les matériaux qui les révèlent, remettant en cause nos perceptions. L'interaction avec l'oeuvre nous ramène à l'immédiateté de ce présent toujours renouvelé.

Le travail de Sybille Deligne s'articule autour de la limite du visible et du sensible, avec un fort intérêt pour ce qui relève de l'intangible et de l'impuissance à saisir ou conserver les événements.

Ensemble, à travers deux aspects complémentaires, ils présentent les deux côtés d'une même pièce, mettant en évidence le fait qu'une construction culturelle n'est pas une réalité au sens strict et que le monde entier peut être contemplé dans un simple rayon de lumière.

Commissariat Yuna Mathieu-Chovet.

# Pierre-Pol Lecouturier



**Sans titre, 2015**

Pierre-Pol Lecouturier

*plaque d'aluminium rayée*

*200x98cm*

**Sans titre, 2015**

Pierre-Pol Lecouturier

*tissu réfléchissant*

*40x35cm*

**Corner II, 2015**

Pierre-Pol Lecouturier

*profilé aluminium*

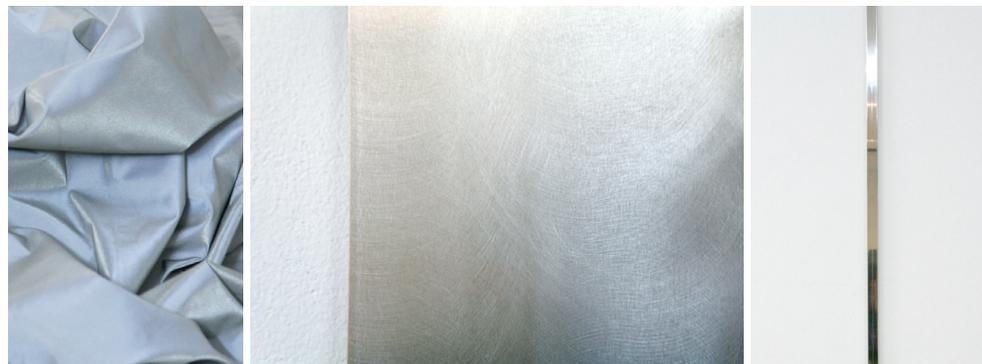
*283x3,5cm*



En tentant de faire mien le concept de temps chez Dōgen Zenji, j'ai choisi un certain nombre de pièces déjà existantes ou créées pour l'exposition. Afin de questionner la notion immatérielle et subjective que représente pour nous le temps, j'ai préféré en épouser son mystère, son insaisissable permanence.

Ma participation en œuvres s'envisage comme une énigme sans résultat dont l'essentiel est d'en faire l'expérience. Celle-ci étant liée à l'espace, j'ai imaginé rendre compte de ce dernier plutôt que d'objets à regarder, qui, se faisant, l'obtureraient physiquement.

Le lieu s'apparente davantage à un espace ouvert que fermé, tel un aquarium dont l'intérieur serait visible de toute part. J'ai tenté à ce niveau là d'évoquer une certaine forme d'opacité que représente ce lieu pourtant transparent autant que « le temps qui est là ».



Pierre-Pol Lecouturier, Le 5 janvier 2015.

Né en 1981 à Paris, Pierre-Pol Lecouturier vit et travaille à Bruxelles et Paris. Depuis sa promotion de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre (ENSAV, Bruxelles) en 2008, il participe à de nombreuses expositions en Belgique et à l'étranger, en solo pour la Galerie Erna Hecey ou pour Ricou Gallery, à la FIAC, Art Brussels et The Armory Show. Parallèlement à sa pratique plastique qui utilise la lumière comme un médium nous permettant d'explorer les limites de nos perceptions, il est depuis 2012 co-fondateur et membre du collectif Rectangle à Bruxelles, ainsi que de l'agenda d'art contemporain The Walk depuis 2013.

Sybille Deligne est née en France en 1987. Diplômée de l'Ecole Nationale des Arts Visuels de La Cambre en 2014, elle vit et travaille à Bruxelles. Combinant un large éventail de supports tels que la vidéo, l'installation, le son et la sculpture, elle explore les seuils du sensible, s'intéresse à l'immatériel, aux réalités insaisissables, latentes et ténues. Elle crée des environnements et des dispositifs cherchant à activer des expériences physiques et sensorielles.

# Sybille Deligne



**Sans titre, 2014-2015**

Sybille Deligne

*projecteur de diapositives, plaque de zinc, diapositive  
dimensions variables*

**Sans titre, 2011**

Sybille Deligne

*tiges métalliques meulées  
dimensions variables*

Les perceptions, pour être pleines et entières n'existent qu'avec le mouvement du corps de l'observateur dans un lieu et une durée. On s'ouvre à un espace de sensualité.

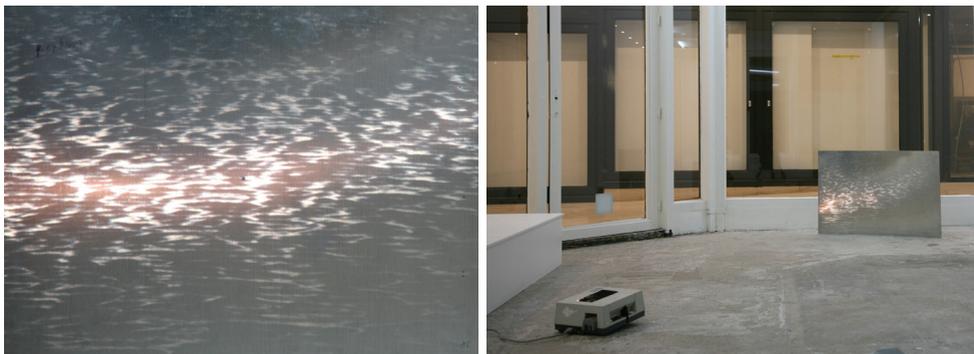
Les pieces ici exposées tentent de saisir un instant.

Les lignes, rongées à la limite de la rupture, ont fixé les couleurs de la fusion du métal, donnant une charge palpable, presque électrique à la matière.

On appréhende un reflet, on se meut, on observe, cherchant le point de vue, l'image projetée, ce qui est capturé par la surface, ce qui baigne nos yeux.

Comme ces moments précis dans l'ordinaire ou la lumière happée par des matières, exprime d'infimes variations de mouvements et de couleurs.

La lumière, impressionnante, est ravie par les matériaux dans un temps particulier.



Sybille Deligne, Le 5 janvier 2015.

PLAGI > R < V M <

Rivoli Building C24,  
690 chaussée de Waterloo/Waterloosesteenweg  
Brussels, Belgium  
++32(0)486 94 30 04  
[www.plagiarama.com](http://www.plagiarama.com) / [plagiarama@gmail.com](mailto:plagiarama@gmail.com)  
Open Thursday, Friday & Saturday - 2 pm to 5 pm - and by appointment